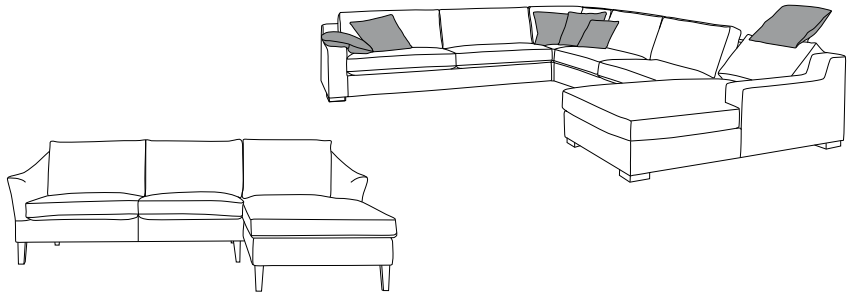


# Bedienungsanleitung Operating instructions



Funktionssofa/Functional sofa  
**INSPIRATION/SALONI**

BW-122-3030/BW-122-3031/BW-122-3034/BW-122-3035  
BW-135-3007



handmade  
with passion

# Inhaltsverzeichnis

1. Benutzerinformation	3
1.1 Vorwort zur Betriebsanleitung	
1.2 Hinweise für den Benutzer	
2. Allgemeine Sicherheitshinweise	4
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	
2.2 Vorhersehbarer Missbrauch	
2.3 Umbauten oder Veränderungen	
3. Produktbeschreibung	6
3.1 Technische Daten	
3.2 Bedienung des Polstermöbels	
4. Sicherheit	10
4.1 Allgemeines	
4.2 Hinweise zu Zeichen, Symbolen und Kennzeichnungen	
4.3 Restrisiko	
5. Transport und Aufstellung	13
5.1 Transport	
5.2 Aufstellung	
5.3 Umweltschutz	
5. Identifikationsdaten	15
english as from page	17

## 1.1 Vorwort zur Betriebsanleitung

Die Betriebsanleitung soll es Ihnen erleichtern, das Polstermöbel kennen zu lernen und in dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um das Möbel sicher und sachgerecht benutzen zu können. Ihre Beachtung hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer zu erhöhen.

## 1.2 Hinweise für den Benutzer

Der Benutzer des Möbels darf ohne Genehmigung des Herstellers keine An- und Umbauten sowie Veränderungen vornehmen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten. Zur Verwendung kommende Ersatzteile müssen durch den Hersteller genehmigt sein. Dies ist bei Original-Ersatzteilen aus der jeweils gültigen Ersatzteilliste immer gewährleistet.

## 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Modelle INSPIRATION und SALONI sind Sofas mit separat ausklappbaren Kopfstützen. Zudem hat der INSPIRATION und SALONI Longchair optional (aufpreispflichtig) ein stufenlos verstellbares Rückenteil.



**Das Polstermöbel ist nur im allgemeinen Wohnbereich aufzustellen. Es eignet sich nicht für Nass- und Außenbereiche!**

**Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.**

## 2.2 Vorhersehbarer Missbrauch

Für Schäden, die sich aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und Nichtbeachtung der Hinweise dieser Betriebsanleitung ergeben, trägt der Benutzer die alleinige Verantwortung. Der Hersteller übernimmt keine Haftung.



**Verboten ist:**

- **das Herumspringen auf dem Möbel.**
- **das Stehen auf dem Möbel.**
- **das Schieben oder Ziehen des Möbels an beweglichen Teilen.**
- **eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen.**



## 2.3 Umbauten oder Veränderungen

Eigenmächtige sicherheitsrelevante Veränderungen und Umbauten an dem Polstermöbel sind aus Sicherheitsgründen verboten und schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

## 3.1 Technische Daten

Alle Modelle INSPIRATION werden pro Sitzplatz mit einer separat ausklappbaren Kopfstütze geliefert, bei dem Modell SALONI ist diese Funktion optional (aufpreispflichtig). Pro Armlehne wird bei dem Modell INSPIRATION ein Kissen mitgeliefert. Bei dem Modell SALONI muss ein Kissen separat bestellt werden.

Bei den Modellen INSPIRATION/SALONI Longchair kann optional (aufpreispflichtig) mit einer stufenlos verstellbaren Rückenlehne geliefert werden. Für die Rückenlehne wird eine Wandfreiheit von mindestens 30 cm benötigt.

Benennung:

**INSPIRATION Longchair** BW-122-3030, BW-122-3031, BW-122-3034 und BW-122-3035

**SALONI Longchair** BW-135-3007

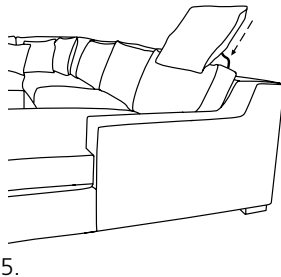
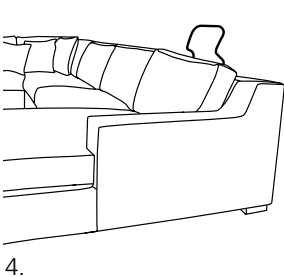
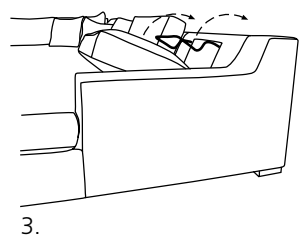
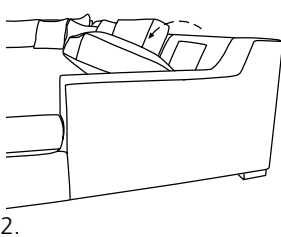
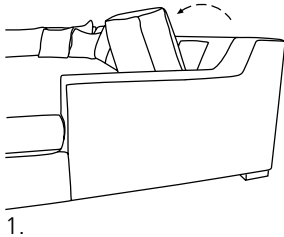
Geräteart: Funktionsmöbel

<b>INSPIRATION</b> Maße cm	<b>BW-122-3030</b> Longchair li/re	<b>BW-122-3031</b> Longchair tief li/re	<b>BW-122-3034</b> Longchair breit li/re	<b>BW-122-3035</b> Longchair breit tief li/re	<b>SALONI</b> Maße cm	<b>BW-135-3007</b> Longchair AL li/re
Breite					Breite	85
AL TYP 1, 3, 4, 5, 6	99	99	123	123		
AL TYP 2	109	109	133	133	Höhe	81
Höhe	82	82	82	82	Sitzbreite	67
Sitzbreite	81	81	105	105	Sitzhöhe	42
Sitzhöhe	42	42	42	42	Liegefläche	144
Liegefläche	138	138	138	138		



## 3.2 Bedienung des Polstermöbels

Der Anwender hat die Möglichkeit, das Armlehnkissen als Nackenkissen zu verwenden. Der Kopfbügel hierfür befindet sich hinter dem Rückenkissen (Abb. 1+2). Der Kopfbügel wird bis zum Anschlag nach oben geklappt und das Rückenkissen wieder aufgerichtet (Abb. 3+4), anschließend wird das Nackenkissen (Armlehnkissen) wieder auf den Bügel gesteckt (Abb. 5).



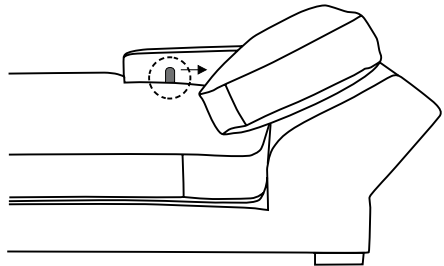
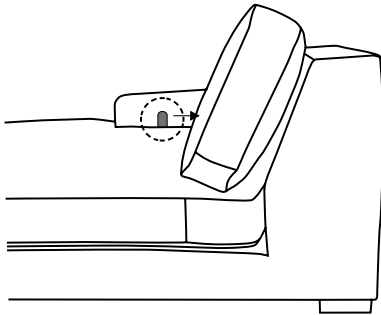
### 3. Produktbeschreibung

Die Bedienung der Longchairs INSPIRATION/SALONI mit Rückenverstellung erfolgt durch Gewichtsverlagerung und Bedienen des Feststellhebels. Der Hebel löst die Verriegelung der entsprechenden Rückenstellung. Für die Rückstellung ist eine Gasdruckfeder eingebaut. Um das Rückenteil verstellen zu können, muss der Anwender je nach gewünschter Einstellung den Hebel zu sich hin ziehen und das Rückenteil be- oder entlasten. Die Kraft der Gasdruckfeder bewirkt, dass sich das Rückenteil bei Entlastung nach oben bewegt. Bei Belastung muss der Anwender mittels Gewichtsverlagerung gegen die Federkraft drücken und die gewünschte Einstellung durchführen.

Benutzung des Feststellhebels:

Hebel nach hinten ziehen → Entriegeln und Verstellen des Rückenteils

Hebel loslassen → Blockierung der Rückenlehne







**Nicht auf das Rückenteil setzen oder stellen!**  
**Maximale Belastung: 70 kg**



**Besondere Vorsicht!**

**Während der Betätigung der manuellen Funktionen muss der Benutzer sicherstellen, dass sich keine Personen, insbesondere Kinder im Gefahrenbereich der bewegten Teile aufhalten oder in Gefahrenbereiche eingreifen!**



**Die Gefahrenbereiche befinden sich im Bereich der Funktionsteile (z.B. Mechanik der Rückenlehne, inkl. Führungskonstruktionen).**

## 4.1 Allgemeines

Das in der Betriebsanleitung beschriebene Polstermöbel ist nach Stand der Technik gebaut und betriebssicher.

Gefahrenstellen sind entsprechend den Vorschriften abgesichert. Jedoch können dennoch von dem Polstermöbel Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder zu nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch eingesetzt wird.

### Hinweis!



- **Das Polstermöbel darf nur in einwandfreiem Zustand betrieben werden!**
- **Für die Reinigung dürfen nur geeignete Reinigungsmittel verwendet werden. Sicherheitshinweise über Reinigungsmittel beachten.**
- **Die Sicherheitshinweise müssen befolgt werden.**
- **Unterlassen Sie Arbeiten, welche die Sicherheit beeinträchtigen!**
- **Es dürfen grundsätzlich keine Schutzabdeckungen umgangen, demon-  
tiert und/oder außer Betrieb gesetzt werden.**

## 4.2 Hinweise zu Zeichen, Symbolen und Kennzeichnungen

In der Betriebsanleitung werden folgende Benennungen bzw. Zeichen für die Kennzeichnung der Gefahrenstellen verwendet:



### **Warnung vor einer Gefahrenstelle!**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefährdungen durch die Nichteinhaltung von Schutzmaßnahmen bestehen.



### **Warnung vor Handverletzungen!**

Es besteht die Gefahr, dass die Hände eingequetscht, eingezogen oder anderweitig verletzt werden können.



### **Hinweis!**

Es beinhaltet einen Vorgang von speziellem Interesse oder Wichtigkeit.

## 4.3 Restrisiko

Das Polstermöbel ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut.

Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für den Benutzer oder Dritte entstehen.



- **Niemals Schutzeinrichtungen entfernen oder durch Veränderungen am Polstermöbel außer Kraft setzen!**
- **Störungen, die die Sicherheit des Polstermöbels beeinträchtigen können, sind umgehend zu beseitigen! Informieren Sie umgehend den Kundendienst.**
- **Während der Verstellung nicht in den Verbahrbereich der Mechanik fassen!**
- **Bei der ersten Benutzung muss sich der Anwender davon überzeugen, dass alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen sowie die Bedienelemente korrekt funktionieren und keine Schäden vorliegen.**
- **Eingetretene Veränderungen oder Funktionsstörungen sind sofort der zuständigen Stelle (Kundendienst) zu melden. Das Polstermöbel ist ggf. sofort stillzusetzen.**

## 5.1 Transport

Beim Transport des Polstermöbels zum endgültigen Standort ist folgendes zu beachten:



- **Transportieren Sie das Polstermöbel nur mit 2 oder mehreren Personen**
- **Schieben oder ziehen Sie das Polstermöbel nicht, sondern heben Sie es vorsichtig an**
- **Entfernen Sie die Verpackung erst am endgültigen Aufstellungsort**
- **Öffnen Sie die Verpackung nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen**

## 5.2 Aufstellung

Für eine ordnungsgemäße und sichere Aufstellung des Polstermöbels ist es unbedingt erforderlich, dass eine ebene Aufstandsfläche vorhanden ist. Bei Unebenheiten der Aufstandsfläche besteht die Gefahr, dass das Polstermöbel umkippt. Um einen geeigneten Aufstellungsort zu finden beachten Sie bitte, dass das Polstermöbel dem Verwendungszweck entsprechend in Wohnräumen aufgestellt wird.

**Beachten Sie, dass:**



- **genügend Freiraum zum Bedienen und Ausführen der Funktionen vorhanden ist.**
- **das Polstermöbel vor direkter Licht- und Sonneneinstrahlung sowie vor intensiver Wärmeeinwirkung geschützt ist.**
- **das Polstermöbel bei normalem Wohnklima einzusetzen ist.**

## 5.3 Umweltschutz



**Achtung!**

**Bei Entsorgung des Polstermöbels sind die gesetzlichen Pflichten zur Abfallvermeidung und ordnungsgemäßen Verwertung / Beseitigung einzuhalten!**

Ersatz- und Verschleißteile

Für die Beschaffung von Ersatz- und Verschleißteilen wenden Sie sich bitte an den Händler oder Kundendienst.



handmade  
with passion

Hersteller: **BW Bielefelder Werkstätten**  
 Heinz Anstoetz Polstermöbelfabrik KG  
 Potsdamer Straße 180  
 D-33719 Bielefeld

Benennung: **INSPIRATION BW-3030, LC li/re**  
**INSPIRATION BW-3031, LC tief li/re**  
**INSPIRATION BW-3034, LC breit li/re**  
**INSPIRATION BW-3035, LC breit tief li/re**  
**SALONI BW-135-3007, LC li/re**

Seriennummer:

Baujahr:



## EG-Konformitätserklärung

Im Sinne der Maschinenrichtlinie 98/37/EG, Anhang II A

Hiermit erklärt die  
 Firma **BW Bielefelder Werkstätten**  
 Heinz Anstoetz Polstermöbelfabrik KG  
 Potsdamer Straße 180  
 D-33719 Bielefeld

dass es sich bei dem **Funktionsmöbel**  
**INSPIRATION und SALONI Longchair**

um ein Produkt im Sinne der Maschinenrichtlinie handelt und dass sie folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht: **Maschinenrichtlinie 98/37/EG, EMV-Richtlinie 2004/108/EG**

Folgende europäischen harmonisierte Normen wurden angewandt\*:

**EN 12520 V** Möbel für den Wohnbereich – Sitzmöbel – sicherheitstechnische Anforderungen (1996)

**EN 1022** Sitzmöbel – Bestimmung der Standsicherheit (1996)


**EN 61000** Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (2006)

**EN 1050** Sicherheit von Maschinen – Leitsätze zur Risikobeurteilung (1997)

Diese Konformitätserklärung erlischt, wenn an dem Funktionsmöbel oder an Teilen des Funktionsmöbels wesentliche Veränderungen ohne schriftliche Erlaubnis des Herstellers durchgeführt werden.

\* Bezüglich der von Unterlieferanten angewandten Normen siehe deren gesonderte EG-Konformitäts- oder Herstellererklärungen

Name: Meinolf Helmig Ort, Datum: \_\_\_\_\_

Funktion: Betriebsleitung Unterschrift: 



handmade  
with passion



# Table of contents

1. End-user information	18
1.1 Foreword on operating instructions	
1.2 Information for the end user	
2. General safety information	19
2.1 Intended usage	
2.2 Foreseeable misuse	
2.3 Modifications or adjustments	
3. Product description	21
3.1 Technical data	
3.2 Furniture instructions	
4. Safety	25
4.1 General information	
4.2 Information on symbols, pictograms and labels	
4.3 Residual risk	
5. Transport and setting up	28
5.1 Transport	
5.2 Setting up	
5.3 Environmental protection	
6. Identification data	30

## 1.1 Foreword on operating instructions

These operating instructions are intended to help you learn more about your new upholstered furniture product and use it in the ways that it was intended for.

These instructions contain important information that enable you to use the furniture in a safe and appropriate manner. Observing these instructions will help you to prevent taking risks, keep repair costs and breakdowns to a minimum and increase the reliability and service life of your product.

## 1.2 Information for the end user

The end user of this furniture product may not undertake any kind of enhancement, modification or adjustment of the furniture product that may pose a risk to health or safety without authorisation from the manufacturer.

Spare parts to be used must be approved by the manufacturer. Such approval is always guaranteed when using original spare parts.

## 2.1 Intended usage

INSPIRATION and SALONI are sofa with separate foldout headrests. The INSPIRATION and SALONI Longchair also has the option of a variably adjustable backrest (additional charge applies).



**This upholstery furniture product should only be installed in a normal living area. It is not suitable for use in damp or exterior areas!**

**Any use of the product beyond this intended usage is considered to be improper. The manufacturer is not liable for any damages arising from inappropriate use of this type, and the end user bears the risk alone.**

## 2.2 Foreseeable misuse

The end user is solely responsible for any damage arising from improper usage and failure to observe these operating instructions. The manufacturer assumes no liability.

**It is forbidden to:**



- **Jump around on the furniture.**
- **Sit on the leg rest or other functional**
- **Stand on the furniture (especially the leg rest).**
- **Push or pull the furniture by its moving components.**
- **Make unauthorised modifications or adjustments.**

## 2.3 Modifications or adjustments

Unauthorised modifications or adjustments that affect the safety of the upholstery furniture products are forbidden for reasons of safety and exclude the manufacturer from liability for any arising damages.

### 3.1 Technical data

The INSPIRATION model has a fold - our rear bracket behind every backrest cushion. Please note that one armrest cushion per armrest is included. The SALONI model has this function optionally. Cushions have to be ordered separately.

The INSPIRATION/SALONI Longchair can be supplied with an optional variably adjustable backrest (additional charge applies). To adjust the backrest, the sofa needs to be at least 30 cm away from the wall behind it.

Designation:

**INSPIRATION Longchair** BW-122-3030, BW-122-3031, BW-122-3034 and BW-122-3035

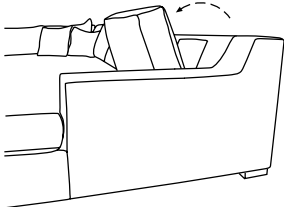
**SALONI Longchair** BW-135-3007

Type of device: Functional sofa

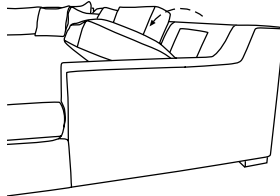
<b>INSPIRATION</b> <b>Dimensions in cm</b>	<b>BW-122-3030</b> <b>Longchair</b> <b>li/re</b>	<b>BW-122-3031</b> <b>Longchair</b> <b>deep li/re</b>	<b>BW-122-3034</b> <b>Longchair wide</b> <b>li/re</b>	<b>BW-122-3035</b> <b>Longchair wide</b> <b>deep li/re</b>	<b>SALONI</b> <b>Dimensions</b> <b>in cm</b>	<b>BW-135-3007</b> <b>Longchair</b> <b>li/re</b>
Width					Width	85
AR TYP 1, 3, 4, 5, 6	99	99	123	123		
AR TYP 2	109	109	133	133	Height	81
Height	82	82	82	82	Seat width	67
Seat width	81	81	105	105	Seat heigh	42
Seat height	42	42	42	42	Lying surface	144
Lying surface	138	138	138	138		

## 3.2 Furniture instructions

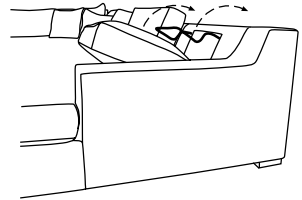
Armrest cushions can alternatively be used as neck support cushions. The fixing bracket for this can be found behind the back cushion (illustrations 1+2). Fold the head bracket up as far as it will go and realign the back cushion (illustrations 3+4). Then place the neck cushion (armrest cushion) back onto the bracket (illustration 5).



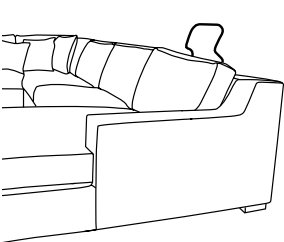
1.



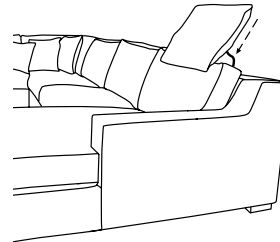
2.



3.



4.



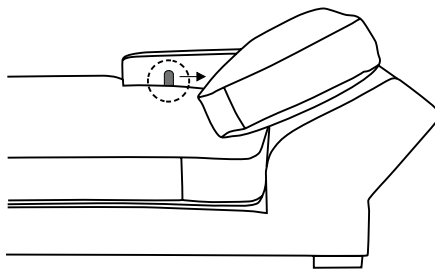
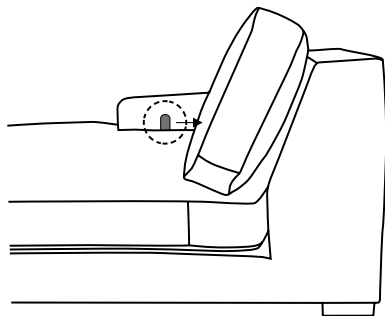
5.

The back position of the INSPIRATION/SALONI Longchair can be adjusted by a combination of weight transfer and the use of the locking lever. The lever releases the locking mechanism of the corresponding back position. A pneumatic spring is incorporated to adjust the back position. To adjust the back, pull on the lever to achieve the required position and put weight onto the back support or release it accordingly. The power of the pneumatic spring works in such a way that when released, the back support moves upwards. When pressing down on it, use weight transfer to press against the force of the spring and achieve the back position you require.

Using the locking lever:

Pull the lever backwards → unlock and adjust the back support

Release the lever → the backrest locks into position



### 3. Product description



**Do not place or stand anything on the back support!**  
**Maximum weight: 70 kg**



#### **Special caution!**

**The end user must ensure that nobody, especially children, is in or moves into one of the „danger areas“ around the moving components while the manual functions are activated.**



**These „danger areas“ are located around the functional elements (for example: mechanism of the back rest, including guidance structures).**



handmade  
with passion



## 4.1 General information

The upholstered furniture product described in these operating instructions is constructed to be safe based on modern technology.

Danger areas are protected in accordance with regulations. However, it is still possible for dangers to arise from use of the upholstery furniture product if it is used improperly or for a purpose that it is not intended for.



### Note

- **This upholstery furniture product may only be operated in defect-free condition!**
- **Only suitable cleaning agents may be used for cleaning the product. Observe safety warnings regarding cleaning agents.**
- **The safety warnings must be followed.**
- **Do not carry out any work that may impair the operational safety of this product!**
- **It is fundamentally not permitted to circumvent, dismantle and/or deactivate any of the safety features.**

## 4.2 Information on symbols, pictograms and labels

The following designations and symbols are used to indicate the danger areas:



**Warning - danger area!**

**This symbol indicates that failure to observe safety precautions is dangerous.**



**Warning - risk of hand injuries!**

**There is the risk that hands may be crushed, jammed or otherwise injured.**



**Notice!**

**A procedure of special interest or importance must be observed here.**

## 4.3 Residual risk

This upholstered furniture product is constructed based on modern technology and in accordance with recognised safety regulations.

Nonetheless, it is possible that dangers may arise during its usage for the end user or third parties.



- **Never remove or deactivate safety fittings by modifying the upholstered furniture product!**
- **Malfunctions that may compromise the safety of the upholstered furniture product must be remedied immediately! Inform customer support immediately.**
- **Do not touch the mechanism by changing the position!**
- **Prior to usage, the operator must be certain that all safety and protective fittings and the control panel are functioning correctly and they are not damaged in any way.**
- **Any changes or malfunctions arising must be reported to the component department (customer service) immediately. The upholstered furniture product must be deactivated and secured as necessary immediately.**

## 5.1 Transport

When transporting the upholstered furniture product to its final destination, the following points must be observed:



- **The upholstered furniture product must only be transported with two or more persons.**
- **Carefully lift the upholstered furniture product - do not push or pull it.**
- **Only remove the packaging once it is at the final position where it is to be set up.**
- **Do not open the packaging with sharp or pointed objects.**

## 5.2 Setting up

For proper and safe installation of the upholstered furniture product, it is absolutely necessary for it to be positioned on a level surface.

If the surface that it is placed on is uneven, there is the danger that the upholstered furniture product may tip over.



To find a suitable installation location, please ensure that the upholstered furniture product is installed in living areas that are appropriate to the intended purpose of the product.

**Ensure that:**



- **there is sufficient space to operate and extend the functional elements.**
- **the upholstered furniture product is protected from direct exposure to light, sunlight and intensive heat.**
- **the upholstered furniture product is used in normal living environmental conditions.**

## 5.3 Environmental protection



**Attention!**

**When disposal of this upholstered furniture product, all legal obligations regarding waste prevention and correct recycling/disposal procedures must be observed!**

Replacement and wear-and-tear components

Please contact your dealership or customer service to obtain spare part or replacement wear-and-tear components.

## 6. Identification data

Manufacturer: **BW Bielefelder Werkstätten**  
Potsdamer Straße 180  
D-33719 Bielefeld

Designation: **INSPIRATION BW-122-3030, LC le/ri**  
**INSPIRATION BW-122-3031, LC deep le/ri**  
**INSPIRATION BW-122-3034, LC wide le/ri**  
**INSPIRATION BW-122-3035, LC wide deep le/ri**  
**SALONI BW-135-3007, LC le/ri**

Serial number:

Year of manufacture:



## EC Declaration of Conformity

In terms of the machinery directive 98/37/EG, annex II A

The company **BW Bielefelder Werkstätten**  
Heinz Anstoetz Polstermöbelfabrik KG  
Potsdamer Straße 180  
D-33719 Bielefeld  
hereby declares

that the

functional sofa

**INSPIRATION / SALONI Longchair is**

a product in accordance with the machinery directive and that it complies with the following relevant stipulations:

**Machinery directive 98/37/EC, EMC directive 2004/108/EC**

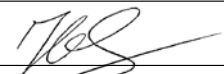
**The following European harmonised standards have been applied \*:**

<b>EN 12520 V</b>	Domestic furniture – seating furniture – safety-related requirements (1996)
<b>EN 1022</b>	Seating furniture – determination of stability (1996)
<b>EN 61000</b>	Electromagnetic compatibility (EMC) (2006)
<b>EN 1050</b>	Safety of machinery – principles for risk assessment (1997)

This declaration of conformity expires if considerable changes are made to the functional furniture or to parts of the functional furniture without the written permission of the manufacturer.

\* For the standards applied by subcontractors, see their separate EC declarations of conformity or manufacturer declarations

Name: Meinolf Helmig Place, date: \_\_\_\_\_

Funktion: General Management Signature: 

BW BIELEFELDER WERKSTÄTTEN  
Heinz Anstoetz Polstermöbelfabrik KG  
Potsdamer Straße 180 · D-33719 Bielefeld  
Fon +49 (0)521 92427-0  
Fax +49 (0)521 92427-80  
bw-kontakt@jab.de



handmade  
with passion

[www.bielefelder-werkstaetten.de](http://www.bielefelder-werkstaetten.de)